

6-1620131 REV.2 12/11/2015



T.CO.O - R.CO.O DOUBLE

Sistema radio per coste di sicurezza meccaniche e resistive 8,2 KΩ

Transceiver system for mechanical safety and 8,2 KΩ resistive edges

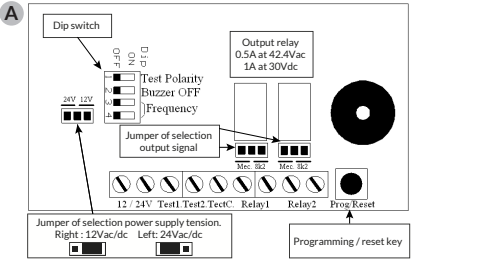
Funksystem für mechanische Sicherheitskontaktleisten und Widerstandsleisten 8,2 KΩ

Système radio pour barre palpeuse de sécurité mécanique et résistive 8,2 KΩ

Sistema radio para bandas de seguridad mecánicas y resistivas 8,2 KΩ



Caratteristiche tecniche	Technical features
Nome trasmettitore	Transmitter name
Nome ricevitore	Receiver name
Frequenza	Frequency
Portata del sistema in campo libero	Range of the system in free space
Alimentazione trasmettitore	Transmitter power supply
Alimentazione ricevitore	Receiver power supply
Durata batteria	Battery duration
Coste compatibili	Compatible ribs
Numero di uscite	Number of output
Numero di coste associabili per ogni ricevitore	Number of ribs for receiver



ITA

1) DESCRIZIONE

Il sistema viene impiegato come dispositivo di sicurezza nel comando di cancelli ed è composto da un ricevitore (collegato alla centralina di controllo) e da massimo 4 o 8 trasmettitori, in base all'utilizzo con singola o doppia costa di sicurezza. E' in grado di funzionare sia con le coste meccaniche a contatto pulito NC (inserendo in serie la resistenza da 8,2KΩ da 1/4 di Watt in dotazione se non già integrata nella costa) sia con le coste 8,2K, 1 2 contatti della parte fissa (normalmente chiusi con il dispositivo alimentato) sono indipendenti e possono essere collegati al relativo ingresso della centralina, messi in serie allo stop del quadro di comando oppure in serie ai contatti dei fotodispositivi. Sono presenti sul ricevitore anche due contatti per poter eseguire l'autotest del sistema. La trasmissione dei segnali tra parte trasmettitore e ricevitore avviene sulla banda degli 868 Mhz in modo bidirezionale. L'installazione e la manutenzione del sistema deve essere realizzata da un personale qualificato. Altrimenti non può considerarsi responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio, erroneo o irragionevole del prodotto.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è in grado di bloccare l'automazione se la batteria del trasmettitore è scarica.

2) CONFIGURAZIONE E CONNESSIONI ELETTRICHE

a) RICEVITORE R.CO.O

ATTENZIONE: Se l'alimentazione del R.CO.O Double viene effettuata in corrente alternata (Vac), l'alimentazione deve essere ottenuta attraverso un trasformatore d'isolamento (di sicurezza, tensioni SELV) che abbia una potenza limitata o almeno una protezione contro il corto circuito.

N.B: Il segnale dato in uscita (contatto pulito o 8K2) ai relé 1 e 2 dipende dalla posizione dei jumper di selezione del segnale di uscita.

N.B: Il livello di pressione acustica generato dall'apparecchio è inferiore a 70 dBA.

b) TRASMETTITORE T.CO.O

Ogni trasmettitore può essere associato ad un solo ricevitore.

Al trasmettitore T.CO.O Double si può collegare un singolo bordo sensibile o si possono collegare simultaneamente due bordi sensibili indipendenti (ingressi safety1 e safety2). Le possibili configurazioni sono:

SAFETY 1	Costa meccanica	Costa resistiva 8,2KΩ	Costa meccanica	Costa resistiva 8,2KΩ
SAFETY 2	Costa meccanica	Costa meccanica	Costa resistiva 8,2KΩ	Costa resistiva 8,2KΩ

Esempio **B** : T.CO.O Double + costa meccanica 1 + costa meccanica 2

ATTENZIONE: è indispensabile inserire la resistenza (in dotazione) in serie al contatto quando viene utilizzata una costa meccanica a contatto pulito N.C.

Esempio **C** : T.CO.O Double + costa meccanica 1 + costa resistiva 8,2K2

ATTENZIONE: Nel caso di utilizzo di una costa resistiva 8,2KΩ, NON inserire la resistenza (in dotazione) in serie.

3) IMPOSTAZIONI

Per ogni relé di ogni ricevitore, è possibile associare fino ad un massimo di 4 coste diverse. Pertanto ad ogni ricevitore può essere associato un massimo di 4 o 8 trasmettitori, in base all'utilizzo con singola o doppia costa di sicurezza. ATTENZIONE: Per un corretto funzionamento del sistema, tutti i trasmettitori devono avere i dip della frequenza posizionati nella stessa maniera del ricevitore corrispondente. Per evitare interferenze in impianti che necessino di un numero superiore rispetto ai 4 canali di sicurezza, si consiglia di differenziare le frequenze in uso fra i vari ricevitori e i loro trasmettitori associati.

4) COLLEGAMENTI

a) COLLEGAMENTO TRASMETTITORE T.CO.O

- Collegare il bordo sensibile ai morsetti del trasmettitore inserendo la resistenza 8,2KΩ da 1/4 di Watt in serie solo nel caso di utilizzo di coste meccaniche a contatto pulito N.C. (Vedi pag.1). Orientare e posizionare il dispositivo come illustrato in figura. Se la resistenza da 8,2KΩ da 1/4 di Watt non viene collegata (con costa meccanica) il sistema non funziona ed entra in allarme.
- Impostare i dip switch relativi alla frequenza utilizzata (DIP 4 e DIP 5), che dovrà corrispondere a quella del ricevitore.
- Alimentare il sistema collegando le due batterie a stilo alcaline AA da 1.5V al porta batterie. Fare attenzione alla polarità.
- Fissare il dispositivo il più in alto possibile in modo che non vi siano ostacoli nella direzione del ricevitore, e che la distanza massima fra i due dispositivi sia inferiore a 15 metri (20 metri max).

b) COLLEGAMENTO RICEVITORE R.CO.O

• Posizionare il ricevitore in modo da minimizzare la distanza dai trasmettitori associati e nelle immediate vicinanze della centralina di controllo della automazione o all'interno del box del motore. Se fissato a muro utilizzare viti e tasselli adeguati in modo che resista ad una forza di 50N verso il basso.

- Impostare i dip switch relativi alla frequenza utilizzata (DIP 3 e DIP 4), che dovrà corrispondere a quella dei trasmettitori associati.
- Impostare i due ponticelli Mec/8K2 (jumper per la selezione segnale uscita) in modo che venga segnalato correttamente lo stato di funzionamento o di allarme, a seconda che la centrale abbia un ingresso di tipo meccanico (a contatto) o 8K2.
- Impostare il ponticello di alimentazione (24V o 12V, di serie su 24V).
- Collegare gli ingressi di test alla centrale, qualora vengano utilizzati (gli ingressi vengono gestiti in modo analogo al test delle fotocellule: la centralina, per effettuare il test fotocellule, spegne l'alimentazione del trasmettitore e verifica che il relé del ricevitore corrispondente si apra. In questo dispositivo, gli ingressi TEST1 e TEST2 sono dedicati alla gestione del test delle sicurezza (vedi paragrafo 12).

5) APPRENDIMENTI

a) APPRENDIMENTO TRASMETTITORI T.CO.O SUL PRIMO RELÉ DEL RICEVITORE R.CO.O

1) Controllare che i DIP 4 e 5 del trasmettitore e i DIP 3 e 4 del ricevitore siano impostati nello stesso modo.

2) Premere e mantenere premuto il tasto presente sul ricevitore. Lo stesso ricevitore emette UN BIP.

3) Rilasciare il tasto sul ricevitore.

4) Premere e mantenere premuto il tasto presente sul trasmettitore. Il ricevitore emette DUE BIP.

5) Rilasciare il tasto del trasmettitore. L'apprendimento è andato a buon fine.

Per i successivi apprendimenti, ripetere le operazione dal punto 1.

b) APPRENDIMENTI TRASMETTITORI T.CO.O SUL SECONDO RELÉ DEL RICEVITORE R.CO.O

1) Controllare che i DIP 4 e 5 del trasmettitore e i DIP 3 e 4 del ricevitore siano impostati nello stesso modo.

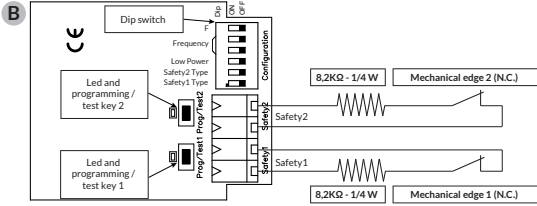
2) Premere e mantenere premuto il tasto presente sul ricevitore.

3) Rilasciare il tasto sul ricevitore.

4) Premere e mantenere premuto il tasto presente sul trasmettitore. Il ricevitore emette DUE BIP.

5) Rilasciare il tasto del trasmettitore. L'apprendimento è andato a buon fine.

6) Per i successivi apprendimenti, ripetere le operazione dal punto 1.



ENG

1) DESCRIPTION

The system is intended as safety device for gates and includes a receiver (connected to the control unit) and maximum of 4 or 8 transmitters, it depends if they are used with single or double safety edges. It can work both with the clean NC contact mechanical edges, and with the 8,2K edges. The two contacts of the receiver (normally closed with the powered device) are independent and can be connected to the relative input of the control unit, put in series to the stop of the control unit, or in series to the photo devices contacts. Two contacts are also present on the receiver to be able to carry out the self - test system. The transmission of the signals between transmitter and receiver happens on 868 Mhz band in bidirectional way. The installation and the maintenance of the system must be carried out by qualified personnel. Almatic can not be considered responsible for any damages caused by a improper, incorrect or irrational use of the product.

WARNING: this device can block the automation if the batteries of the mobile part is flat.

2) CONFIGURATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

a) RECEIVER R.CO.O

WARNING: if the power supply of the R.CO.O Double is carried out in alternating current (Vac), the power supply must be got through an insulation transformer (of security, SELV tensions) which has a limited power or almost a protection against the short circuit.

NOTE: The signal given on output (clean contact or 8,2K) to the relay 1 and 2 depends on the position of the selection output signal jumper.

NOTE: The level of acoustic pressure generated by the device is less than 70 dBA.

b) T.CO.O TRANSMITTER

Each transmitter can be connected to a single receiver.

It is possible to connect to the transmitter T.CO.O Double a single safety edge or two different safety edges in the same moment (inputs Safety1 and Safety2). Possible configurations are:

SAFETY 1	Mechanical safety edge	8,2KΩ resistive safety edge	Mechanical safety edge	8,2KΩ resistive safety edge
SAFETY 2	Mechanical safety edge	Mechanical safety edge	8,2KΩ resistive safety edge	8,2KΩ resistive safety edge

Example **B** : T.CO.O Double + mechanical edge 1 + mechanical edge 2

WARNING: it is indispensable to insert the resistor (supplied) in series to the contact only when a N.C. clean contact mechanical edge is utilized.

Example **C** : T.CO.O Double + mechanical edge 1 + 8,2KΩ resistive edge 2

WARNING: in case you use a resistive 8,2KΩ edge, DO NOT insert the resistor (supplied) in series.

3) SETTINGS

It is possible to associate up to a maximum of 4 different edges to each relay. For this reason, to each receiver can be associated a maximum of 4 or 8 transmitters, it depends if they are used with single or double safety edges. ATTENZIONE: Per un corretto functioning of the system, every transmitter part must have the frequency dip put on the same way as the correspondent receiver part. In order to avoid any interferences on installations which need a higher number than 4 security channels it is advisable to distinguish the frequencies utilized among the various receivers and their transmitters associated transmitters.

4) CONNECTIONS

a) T.CO.O TRANSMITTER CONNECTION

- Connect the sensitive edge to the terminal boards of the transmitter inserting the 8,2KΩ 1/4 of Watt in series only in case clean contact N.C. mechanical edge are utilized (see page 1). Orientate and put the device as explained in figure. If the 8,2KΩ 1/4 of Watt is not connected (with mechanical edge) the system does not work and enters in alarm.
- Set the dip switch relative to the utilized frequency (DIP 4 and DIP 5) which will have to correspond to the one of the receiver.
- Give power to the system connecting the two batteries AA - 1.5 V to the battery holder. Pay attention to the polarity.
- Fix the device as much higher than possible in such way as there are no obstacles on the direction of the receiver and in such a way as the maximum distance between the two devices is less than 15 meters (max 20 meters).

b) CONNECTION R.CO.O RECEIVER

• Put the receiver in such a way to minimize the distance from the transmitters associated and close the to the automation's control unit or inside the box of the motor. If fixed to a wall, utilize suitable screws and plugs so that it can resist to a force of 50N downwards.

- Set the dip switch relative to the utilized frequency (DIP 3 and DIP 4) which will have to correspond to the one of the transmitters.
- Set the 2 little bridges Mec/8K2 (Jumper of selection output signal) in such a way as the state of functioning or of alarm is correctly signaled, according to whether the control unit has an input of mechanical type (with contact) or 8,2KΩ.
- Set the little bridge of power supply (24V o 12V, standard on 24V).
- Connect the test inputs to the control unit, in case they are utilized the inputs are handled in the same way as the photocells test: to carry out the photocells test the control unit, switches off the power supply of the receiver and check that the relay of the correspondent receiver opens itself. In this device, the input TEST1 and TEST2 are for testing the security devices (see chapter 12).

5) LEARNING

a) LEARNING OF THE T.CO.O TRANSMITTERS ON THE FIRST RELAY OF THE R.CO.O RECEIVER

1) Check that the DIP 4 and 5 of the transmitter and DIP 3 e 4 of the receiver are set in the same way.

2) Press and keep pressed the key present on the receiver. The receiver emits ONE beep

3) Release the key on the receiver.

4) Press and keep pressed the key present on the transmitter. The receiver emits TWO beeps.

5) Release the key on the transmitter. The learning ended correctly.

For the successive learning, repeat operations from point 1.

b) LEARNING OF THE T.CO.O TRANSMITTER ON THE SECOND RELAY OF THE R.CO.O RECEIVER

1) Check that the DIP 4 and 5 of the transmitter and DIP 3 e 4 of the receiver are set in the same way.

2) Press and keep pressed the key present on the receiver. The receiver emits ONE beep

3) DO NOT release the key to the receiver. The receiver emits TWO beeps.

4) Release the key on the receiver.

5) Press and keep pressed the key present on the transmitter. The receiver emits TWO beeps.

DEU

1) BESCHREIBUNG

Das System wird als Sicherheitsvorrichtung bei der Steuerung von Toren angewandt und besteht aus einem Empfänger (an die Steuereinheit angeschlossen) und aus maximal 4 oder 8 Sendern, je nach Anwendung von eine oder zwei Sicherheitskanten. Es ist in der Lage, sowohl mit mechanischen Kante mit potentialfreiem NC Kontakt (man setzt den mitgelieferten Widerstand von 8,2 KΩ - ¼ Watt in Reihe mit der Kante eingebaut) als auch mit 8K2 Kante zu funktionieren. Die zwei Kontakte der feststehenden Vorrichtung (normalerweise geschlossen bei gespeister Vorrichtung) sind voneinander unabhängig und können an den relativen Steuerungsinput angeschlossen werden, in Serie mit dem Stopp der Schalttafel oder in Serie mit den Kontakten der Fotovorrichtung. An der feststehenden Vorrichtung sind auch 2 Kontakte vorhanden um den Selbsttest des Systems durchzuführen. Die Signalsendung zwischen feststehender und mobiler Vorrichtung erfolgt über 868 MHz Bandbreite in beide Richtungen. Die Installation und Instandhaltung des Systems muss durch qualifiziertes, geschultes Personal erfolgen. Almatic erklärt sich nicht verantwortlich für eventuelle Schäden, verursacht durch unsachgemäßem, unzweckmäßigen oder falschen Gebrauch des Produkts.

ACHTUNG: Diese Vorrichtung ist in der Lage die Automation zu blockieren wenn die Batterie des mobilen Teiles entladen ist.

2) KONFIGURATION UND ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

a) R.CO.O Empfänger

ACHTUNG: Falls die Empfangseinheit mit einer Speisung mit Wechselstrom (Vac) erfolgt, muss die Speisung durch einen Isolierungstransformator (Sicherheit, Spannungen SELV) erfolgen, welcher eine begrenzte Kraft oder mindestens eine Sicherung gegen Kurzschluss hat. Bitte beachten: Das vom Ausgang gegebene Signal (potentialfreier Kontakt oder 8K2) an die Relais 1 und 2 hängt von der Position des Auswahljumpers ab. Bitte beachten: Der Schalldruckpegel, der vom Gerät ausgeht, ist niedriger als 70 dBA.

b) Handsender T.CO.O

Jeder Sender kann mit nur einem Empfänger zugeordnet werden.

Am T.CO.O Double Sender können Sie eine einzelne oder zwei unabhängige Sicherheitskanten anschliessen (Eingänge Safety 1 und Safety 2). Die möglichen Konfigurationen sind:

SAFETY 1	Mechanische Kante	8,2KΩ resistive Kante	Mechanische Kante	8,2KΩ resistive Kante
SAFETY 2	Mechanische Kante	Mechanische Kante	8,2KΩ resistive Kante	8,2KΩ resistive Kante

Beispiel **B** : T.CO.O Double + mechanische Kante 1 + mechanische Kante 2

ACHTUNG: Es ist unbedingt notwendig den Widerstand (mitgeliefert, falls nicht schon in der Rippe eingebaut) in Reihe mit dem Kontakt, wenn man eine mechanische Rippe mit potentialfreiem Kontakt NC benutzt.

Beispiel **C** : T.CO.O Double + echanische Kante 1 + 8,2KΩ resistive Kante 2

ACHTUNG: Falls Sie Widerstandsleisten 8KΩ benutzen, setzen Sie den (mitgelieferten) Widerstand NICHT in Serie.

3) EINSTELLUNGEN

Für jedes Relais von jedem Empfänger können Sie bis zu maximal 4 verschiedene Kanten verbinden. Daher kann man an jeden Empfänger maximal 4 oder 8 Sender zuordnen, je nach Anwendung mit einer oder zwei Sicherheitskanten. ACHTUNG: Die Position des Dip Frequenz Schalter aller mobilen Teile müssen der Position der Dip Frequenz Schalter der entsprechenden, feststehenden Vorrichtung entsprechen, um einen korrekten Betrieb des Systems zu ermöglichen. Um Störungen in den Anlagen, die eine höhere Anzahl als 4 Sicherheitskanäle benötigen, zu vermeiden, ist es ratsam, die Frequenzen in Nutzung zwischen den verschiedenen, verbundenen feststehenden und mobilen Teilen zu differenzieren.

4) VERBINDUNGEN

a) VERBINDUNG HANDSENDER T.CO.O

- Verbinden Sie die sensible Kontaktleiste mit den Klemmen der Handsender, indem Sie einen Widerstand 8,2 KΩ - 1/4 Watt in Reihe einsetzen, NUR wenn Sie mechanische Kante mit potentialfreiem Kontakt N.C. verwenden (Siehe Seite 1). Orientieren und positionieren Sie die Vorrichtung, wie in der Figur dargestellt. Wenn der Widerstand 8,2 KΩ - 1/4 Watt nicht in Reihe eingesetzt wird (mit mechanischen Kante), funktioniert das System nicht und schaltet sich in Alarm.
- Stellen Sie die Dipswitch auf der verwendeten Frequenz (DIP 4 und DIP 5), diese muss mit der des zugehörigen Empfänger entsprechen.
- Speisen Sie das System, indem Sie die zwei alkalische Batterien AA von 1.5 V einsetzen. Achten Sie auf die Polarität.
- Befestigen Sie die Vorrichtung so hoch wie möglich, so dass es keine Hindernisse in Richtung des feststehenden Profils gibt. Die maximale Entfernung zwischen den beiden Vorrichtung sollte unter 15 Meter liegen (maximal 20 Meter).

b) VERBINDUNG FESTSTEHENDE VORRICHTUNGEN

- Positionieren Sie die Vorrichtung so, dass die Entfernung zu den verbundenen, Handsender gering gehalten wird und in unmittelbarer Nähe zur Kontrollsteuerung der Automation oder im Inneren der Motorbox. Falls sie an der Wand/Mauer angebracht wird, verwenden Sie geeignete Schrauben und Dübel, so dass einer Kraft von 50N nach unten standgehalten wird.
- Stellen Sie die Dipswitch auf der verwendeten Frequenz (DIP 3 und DIP 4) diese muss mit der der zugehörigen Sender entsprechen.
- Setzen Sie die 2 kleinen Brücken Mec/8K2 (Auswahljumper für Ausgangssignal) so dass der Betriebsstatus oder Alarmstatus korrekt signalisiert wird, je nachdem ob die Steuerung einen Eingang vom mechanischen Typ (mit Kontakt) oder 8K2 hat.
- Setzen Sie die kleine Brücke zur Speisung (24V oder 12V).
- Verbinden Sie die Testeingänge mit der Steuerung, falls sie verwendet werden. Die Eingänge werden in gleicher Weise wie der Lichtschrankentest betrieben: Die Steuerung schaltet die Speisung des Sender aus, um den Lichtschrankentest durchzuführen und überprüft, dass sich das entsprechende Empfängerrelais öffnet. Bei dieser Vorrichtung sind die Eingänge TEST1 und TEST2 für den Betrieb des Sicherheitstests bestimmt (siehe Punkt 12).

5) EINLERNEN

a) EINLERNEN DER HANDSENDER T.CO.O AUF DEM ERSTEN RELAIS DES EMPFÄNGERS R.CO.O

1) Überprüfen Sie dass die DIP 4 und 5 des Senders und die DIP 3 und 4 des Empfängers auf die gleiche Weise eingestellt sind.

2) Drücken Sie die Taste, die sich auf des Empfängers befindet und halten Sie diese gedrückt. Der Empfänger émet EINEN Piepton ab.

3) Die Taste auf den Empfängers loslassen.

4) Drücken Sie die Taste, die sich auf des Handsenders befindet und halten Sie diese gedrückt. Der Empfänger gibt ZWEI Pieptöne ab.

5) Die Taste des Handsenders loslassen.

Das Einlernen wurde erfolgreich beendet.

Für das weitere Einlernen wiederholen Sie die Schritte ab Punkt 1.

b) EINLERNEN HANDSENDER T.CO.O AM ZWEITEN RELAIS DES EMPFÄNGERS R.CO.O

1) Überprüfen Sie dass die DIP 4 und 5 des Senders und die DIP 3 und 4 des Empfängers auf die gleiche Weise eingestellt sind.

2) Drücken Sie die Taste, die sich auf des Empfängers befindet und halten Sie diese gedrückt. Der Empfänger gibt EINEN Piepton ab.

3) Die Taste auf des Empfänger NICHT LOSLASSEN!

FRA

1) DESCRIPTION

Le système est utilisé comme dispositif de sécurité pour portail. Il est composé d'un récepteur (branché à la centrale de commande), et d'un maximum de 4 ou 8 émetteurs, selon l'utilisation avec 4 ou 8 émetteurs avec palpeuse individuelle ou double. Le dispositif est apte à fonctionner aussi bien avec les barres palpeuses à contact sec (en plaçant en série la résistance 8,2KΩ de 1/4 Watt fournie si non déjà intégrée dans la barre palpeuse) qu'avec les barres palpeuses résistives. Les deux contacts du récepteur (normalement fermé avec le dispositif alimenté) sont indépendant et peuvent être branchés aux entrées relatives de la centrale, mis en série avec le stop du tableau de commande ou en série avec le contact des photocellules. Sur le récepteur sont présent aussi deux bornes pour effectuer le test du système. La transmission des signaux est sur la fréquence 868 Mhz de manière bidirectionnelle. L'installation et la manutention du système doit être réalisée par un personnel qualifié. Almatic ne peut être considéré comme responsable d'éventuels dégâts causés par une utilisation impropre, erronée, ou irrationnelle du produit.

ATTENTION: Ce dispositif est capable de bloquer l'automatism si les batteries de l'émetteur sont déchargées.

2) CONFIGURATION ET CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

a) RÉCEPTEUR R.CO.O

ATTENTION: Si l'alimentation du R.CO.O Double est effectuée en tension alternative (Vac), l'alimentation doit être obtenue à travers un transformateur d'isolement (de sécurité, tension SELV) qui a une puissance limitée ou au moins une protection contre les courts circuits. N.B: le signal en sortie (contact sec ou 8,2K) des relais 1 et 2 dépend de la position du Jumper de sélection. N.B: Le niveau de pression acoustique générer par le dispositif est inférieur à 70 dBA.

b) TRANSMETTEUR T.CO.O

Chaque émetteur peut être associé à un seul récepteur.

A l'émetteur T.CO.O Double vous pouvez connecter un bord sensible simple ou bien vous pouvez connecter en même temps deux bords sensibles indépendants (entrées Safety 1 et Safety 2). Les configurations possibles sont:

SAFETY 1	Barre palpeuse mécanique	Barre palpeuse résistive 8,2KΩ	Barre palpeuse mécanique	Barre palpeuse résistive 8,2KΩ
SAFETY 2	Barre palpeuse mécanique	Barre palpeuse mécanique	Barre palpeuse résistive 8,2KΩ	Barre palpeuse résistive 8,2KΩ

Exemple **B** : T.CO.O Double + barre palpeuse mécanique 1 + barre palpeuse mécanique 2

ATTENTION: il est indispensable insérer la résistance (en dotasi) non déjà intégrer dans la barre palpeuse) en série au contact quand on utilise une barre mécanique à contact sec N.C.

Exemple **C** : T.CO.O Double + barre palpeuse mécanique 1 + barre palpeuse résistive 8,2K2

ATTENTION: Dans le cas d'utilisation de barre palpeuse 8K2, NE PAS insérer la résistance (fournie) en série.

3) RÉGLAGE

Pour chaque relais de chaque récepteur, il est possible d'associer jusqu'à un maximum de 4 barres palpeuses différentes. Par conséquent, pour chaque récepteur il est possible d'associer un maximum de 4 ou 8 émetteurs, selon l'utilisation avec palpeuse individuelle ou double. ATTENTION: Pour un fonctionnement correct du système, tous les émetteurs doivent avoir les dips de la fréquence positionnés de la même façon que sur le récepteur correspondant. Pour éviter des interférences dans les installations qui ont besoin d'un nombre supérieur aux 4 canaux de sûreté, il est conseillé de différencier les fréquences en usage entre les récepteurs.

4) CONNEXIONS

a) CONNEXIONS ÉMETTEUR T.CO.O

- Brancher la barre palpeuse aux bornes de l'émetteur en plaçant en série la résistance 8,2KΩ de 1/4 Watt seulement dans le cas d'utilisation de barre palpeuse mécanique à contact sec N.C. (Voir pag.1). Orienter et positionner le dispositif comme indiqué en figure. Si la résistance de 8,2KΩ de 1/4 Watt n'est pas branchée (avec une barre palpeuse mécanique) le système ne fonctionnera pas et entrera en alarme.
- Régler les DIPS relatifs à la fréquence utilisée (DIP 4 et DIP 5), qui devront correspondre à ceux du récepteur.
- Alimenter le système en branchant les deux batteries stilo alcaline AA de 1.5V au porte batterie. Faire attention à la polarité.
- Fixer le dispositif le plus haut possible afin qu'il n'y ait pas d'obstacles dans la direction du récepteur, et que la distance maximum entre les deux dispositifs soit inférieure à 15 mètres (20 mètres maximum).

b) CONNEXIONS RÉCEPTEUR R.CO.O

- Positionner le dispositif de manière à minimiser la distance avec les émetteurs associés et dans le voisinage immédiat de la centrale de contrôle de l'automatism ou à l'intérieur du box du moteur. Si fixé au mur, utiliser des vis et chevilles adéquates de manière à ce qu'il résiste à une force de 50N vers le bas.
- Régler les DIPS relatifs à la fréquence utilisée (DIP 3 et DIP 4), qui devront correspondre à ceux des émetteurs associés.
- Régler les deux points Mec/8,2KΩ (jumper pour la sélection signal sortie) pour que l'état de fonctionnement ou d'alarme soit signalé correctement, selon que la centrale ait une entrée de type mécanique (Contacte sec) ou 8,2KΩ.
- Régler le jumper d'alimentation (24V ou 12V, d'usine).
- Brancher les entrées de test à la centrale, si ils sont utilisés les entrées sont gérées de manière analogue au test des photocellules: la centrale, pour effectuer le test photocellule, coupe l'alimentation du transmetteur et vérifie que le relais du récepteur correspondant s'ouvre. Dans ce dispositif, les entrées TEST1 et TEST2 sont dédiées à la gestion du test des sûretés (Voir paragraphe 12).

5) APPRENTISSAGE

a) APPRENTISSAGE DE L'ÉMETTEUR T.CO.O SUR LE PREMIER RELAIS DU RÉCEPTEUR R.CO.O

1) Contrôler que le DIP 4 et 5 de l'émetteur et les DIP 3 et 4 du récepteur et soient réglés de la même façon.

2) Appuyer et maintenir appuyée la touche présente sur le récepteur. Le récepteur émet UN BIPS.

3) Relâcher la touche du récepteur.

4) Appuyer et maintenir appuyée la touche de l'émetteur. Le récepteur émet DEUX BIPS.

5) Relâcher la touche de l'émetteur. L'apprentissage est terminé.

Pour les apprentissages suivants, répéter l'opération depuis le point 1.

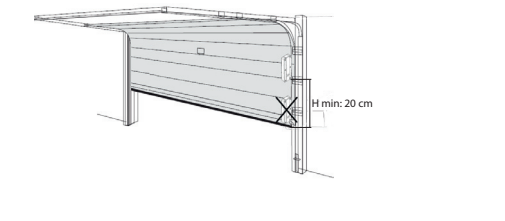
b) APPRENTISSAGE ÉMETTEUR T.CO.O SUR LE SECOND RELAIS DU RÉCEPTEUR R.CO.O

1) Contrôler que le DIP 4 et 5 de l'émetteur et les DIP 3 et 4 du récepteur et soient réglés de la même façon.

2) Appuyer et maintenir appuyée la touche présente sur le récepteur. Le récepteur émet UN BIPS.

3) NE PAS relâcher la touche du récepteur.

D



ESP

1) DESCRIPCIÓN

El sistema se utiliza como dispositivo de seguridad en el mando de cancelas y esta formado por un receptor (conectado a la central de control) y por un máximo de 4 o 8 emisores, en base al uso con singular o doble banda de seguridad. Esta en condiciones de funcionar con las bandas mecánicas de contacto limpio NC (insertando en serie la resistencia de 8,2 Ω de ¼ de Watt en dotación si no ha sido ya integrada en la banda) sea con las bandas 8K2. Los 2 contactos de la parte fija (normalmente cerrados con el dispositivo alimentado) son independientes y pueden ser conectados a las correspondientes entradas del cuadro, puestos en serie con el stop del cuadro o bien en serie a los contactos de los dispositivos. Además, hay dos contactos en la parte fija para poder realizar el autotest del sistema. La transmisión de las señales entre la parte transmisora y receptora sucede en la banda de los 868 Mhz de modo doble dirección. La instalación y el mantenimiento del sistema debe ser realizada por personal calificado. Almatic no puede considerarse responsable per eventuales daños causados por un uso inapropiado, erróneo o no razonable del producto.

ATENCIÓN: Este dispositivo esta en grado de bloquear el automatismo si la batería del transmisor es descargada.

- Lo stesso ricevitore emette UN BIP.
3) NON Rilasciare il tasto sul ricevitore. Lo stesso ricevitore emette DUE BIP.
4) Rilasciare il tasto sul ricevitore.
5) Premere e mantenere premuto il tasto presente sul trasmettitore. Il ricevitore emette DUE BIP.
6) Rilasciare il tasto del trasmettitore. L'apprendimento è andato a buon fine.

N.B.: Nel caso in cui siano invece riprodotti 4 BIP da parte del ricevitore, significa che è stato raggiunto il numero massimo di trasmettitori per il canale selezionato e non possono essere memorizzati nuovi dispositivi sul medesimo relé.

Nel caso in cui un dispositivo precedentemente memorizzato venga poi associato all'altro relé, verrà automaticamente rimosso dal relé precedente. Ad esempio, un dispositivo memorizzato sul relé 1, se viene poi memorizzato nel relé 2 verrà automaticamente rimosso dal relé 1.

c) RIASUNTO SEGNALAZIONI ACUSTICHE DURANTE LA FASE DI APPRENDIMENTO

Segnalazioni acustiche durante la fase di apprendimento	
Numero di BIP	Significato
2	Trasmettitore memorizzato correttamente
6	Errore: costa già memorizzata nel relé selezionato
4	Errore: Raggiunto numero massimo di trasmettitori per il canale selezionato
1	Scaduto il tempo massimo di 10 secondi per la memorizzazione del trasmettitore

6) SELEZIONE DEL TIPO DI SEGNALE IN USCITA DEI RELÉ

Al lato di ogni relé del ricevitore è presente un jumper per la selezione del tipo di segnale da fornire in uscita. Tale segnale può essere: 1. un contatto pulito; contatto aperto in caso di allarme e chiuso se non è presente l'allarme; 2. un contatto del tipo 8K/2: resistenza del contatto = 0 Ohm in caso di allarme e 8K2 se non è presente l'allarme. L'unità di controllo collegata al dispositivo deve essere in grado di gestire questo tipo di segnale.

La selezione del tipo di segnale viene effettuata nel modo seguente:

		Posizione 1: Funzionamento a contatto pulito (MEC.) Posizione 2: Funzionamento 8K/2 (8K2)
Jumper Pos. 1	Jumper Pos. 2	

7) SELEZIONE DELLA FREQUENZA DI LAVORO

Per ogni ricevitore e i relativi trasmettitori, è possibile selezionare una frequenza di lavoro. Questo permette di potere utilizzare fino ad un massimo di 4 ricevitori nello stesso raggio di azione senza interferenze.

Per un corretto funzionamento del sistema è indispensabile che la frequenza impostata sul ricevitore corrisponda alla frequenza impostata sui trasmettitori associati. La selezione della frequenza avviene con i DIP 3 e 4 sul ricevitore e con i DIP 4 e 5 sul trasmettitore come riportato nelle tabelle seguenti:

8) BATTERIA SCARICA

La durata della batteria è di circa 2 anni (5 anni in modalità power save). Il trasmettitore tiene costantemente sotto controllo lo stato delle sue batterie.

Quando la tensione scende sotto un valore prefissato, questo stato viene segnalato al ricevitore associato che lo segnala (se il buzzer è attivo) con 4 BIP. Se la batteria non viene sostituita, il trasmettitore continuerà a funzionare regolarmente fino a quando la tensione delle batterie non scenderà sotto la soglia minima di sicurezza. Se ciò avviene, il ricevitore lo segnalerà con 5 BIP ponendosi in stato di allarme.

Il ricevitore rimarrà in stato di allarme fino a quando non verrà sostituita la batteria del trasmettitore. La sostituzione della batteria deve essere eseguita da personale qualificato vista la necessità di aprire il trasmettitore.

9) RESET DEL RICEVITORE R.C.O.O

Con il pulsante presente sul ricevitore è possibile oltre che effettuare la programmazione dei trasmettitori (vedi paragrafo 5), effettuare il reset del dispositivo cancellando tutti i trasmettitori associati. Per effettuare il reset, procedere come segue:

- Premere e mantenere premuto il tasto presente sul ricevitore. Lo stesso ricevitore emette UN BIP.
- NON Rilasciare il tasto sul ricevitore. Lo stesso ricevitore emette DUE BIP.
- NON Rilasciare il tasto sul ricevitore. Lo stesso ricevitore emette una serie di BIP ravvicinati.
- NON Rilasciare il tasto sul ricevitore. Lo stesso ricevitore emette un BIP continuo.
- Rilasciare il tasto del ricevitore. Il reset è terminato.

10) TASTO DI PROGRAMMAZIONE / PROVA DEL TRASMETTITORE T.C.O.O

Su ogni trasmettitore, sono presenti due tasti detti "tasto di programmazione / test" e due led. La pressione del tasto relativo alla costa da provare durante il funzionamento normale (quindi non in programmazione), genera un segnale che viene mandato al ricevitore; quest ultimo chiude il contatto del relé corrispondente e risponde a tale segnale con:

Segnalazioni acustiche durante il funzionamento normale		
N. di BIP / lampeggi	Significato	Azione da intraprendere
1	Funzionamento regolare, nessun errore rilevato.	-
2	Uno o più bordi sensibili in allarme.	Controllare i bordi sensibili collegati.
3	Uno o più bordi sensibili tipo 8K/2 disconnessi.	Controllare i bordi sensibili collegati.
4	Tensione batteria sotto il livello di attenzione	Sostituire le batterie del dispositivo incriminato
5	Tensione batteria sotto il livello minimo.	Sostituire le batterie del dispositivo incriminato
6	Uno o più dispositivi associati disconnessi.	Controllare ogni dispositivo associato.

N.B.: Se un trasmettitore risulta in allarme ma c'è la necessità di aprire o chiudere comunque l'automazione, è necessario mantenere premuto il tasto di programmazione / prova del trasmettitore incriminato e contemporaneamente fare muovere l'automazione. ATTENZIONE: Se le batterie sono completamente scariche, è necessario prima di tutto sostituirle.

11) RISPARMIO ENERGETICO (LOW POWER)

Attraverso il dip switch LowPower presente sul trasmettitore è possibile limitare la frequenza con cui il trasmettitore invia il proprio stato di funzionamento (periodo di interrogazione); in questo caso però si dovrà tener conto della condizione di pericolo che si può creare se, nell'intervallo di tempo prima della successiva trasmissione del proprio stato, viene tolta l'alimentazione (batteria) al trasmettitore e successivamente il bordo sensibile vada in allarme; in questo caso il ricevitore segnalerà l'allarme solo dopo il periodo di interrogazione. Con il dip 3 del trasmettitore a OFF: Risparmio energetico disattivato, controllo stato trasmettitore ogni secondo (Low power disabilitato).

Con il dip 3 del trasmettitore a ON: Risparmio energetico attivato, controllo stato trasmettitore ogni 15 secondi (Low power abilitato).

12) TEST DISPOSITIVI

Attraverso il dip switch 1 del ricevitore è possibile selezionare se il test del dispositivo deve essere eseguito con un segnale logico alto (quindi il test si attiverà se tra i morsetti TEST1 e TESTC sarà presente una tensione da 10Vcc a 24Vcc) con segnale logico basso (quindi il test si attiverà se tra i morsetti TEST1 e TESTC sarà presente una tensione di 0Vcc). In questo caso verrà eseguito il test dei dispositivi associati al relé 1. Analogo discorso per quanto riguarda TEST2 e TESTC per i dispositivi associati al relé 2.

Con il dip 1 del ricevitore a OFF: viene effettuato il test del dispositivo applicando in ingresso un segnale logico alto 10 - 24 Vcc.

Con il dip 1 del ricevitore a ON: viene effettuato il test del dispositivo applicando in ingresso un segnale logico basso 0 Vcc.

Nota: nel caso non si voglia utilizzare il test del dispositivo, posizionare il dip 1 in OFF.

GARANZIA

La garanzia del produttore ha validità a termini di legge a partire dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dallo stesso come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, usura naturale, scelta del tipo inesatto, errore di montaggio, o altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati. I dati riportati sono puramente indicativi. Nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. La responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

- Release the key on the transmitter.

The learning ended correctly.

NOTE: in case in which instead 4 BIP are reproduced, it means that the maximum number of transmitters for the selected channel has been reached and that no new devices on the same relay can be memorized. In case in which a device previously memorized is then associated to the other relay, it will be automatically removed from the previous relay. For example, if a device memorized on the relay 1 is memorized on the relay 2 it will be automatically removed from the relay 1.

c) SUMMARY OF THE ACOUSTIC SIGNALLING DURING THE LEARNING PHASE

Acoustic signalling during the learning phase	
Number of BEEP	Meaning
2	Transmitter correctly memorized
6	Error: the safety edge is already memorized in the selected relay
4	Error: the maximum number of transmitters for selected channel has been reached
1	Maximum time for the memorization of the transmitter (10 seconds) is expired

6) SELECTION OF THE SIGNAL TYPE ON OUTPUT RELAYS

Beside the two receiver relays a jumper for the selection of the type signal to give on output is present. This signal can be: 1. A clean contact: open contact in case of alarm and close if the alarm is not present 2. A contact type 8K/2: resistance of the contact = 0 Ohm in case of alarm and 8K/2 if the alarm is not present. The control unit connected to the device must be able to handle this type of signal.

The selection of the type of signal is carried out in the following way:

		Position 1 : clean contact functioning (MEC) Position 2 : 8K/2 functioning (8K/2)
Jumper Pos. 1	Jumper Pos. 2	

7) SELECTION OF THE WORK FREQUENCY

For each receiver and relative transmitters it is possible to select a frequency of work. This allows to be able to utilize up to a maximum of 4 receivers on the same range of action without interferences.

For a correct functioning of the system it is indispensable that the frequency set on the receiver corresponds to the frequency set on the associated transmitters. The selection of the frequency happens with DIP 3 and 4 on the receiver and with DIP 4 and 5 on the transmitter as reported on the following tables:

8) FLAT BATTERY

The battery life is of about 2 years (5 years in power save modality). The transmitter keeps constantly under control the state of its batteries.

When the tension gets down under a pre – set value, this state is signaled to the associated receiver which signals it (if the buzzer is active) with 4 BEEPS. If the battery is not substituted, the receiver will continue to regularly work until the tension of the batteries won't get down under the minimum safety threshold. If this happens, the receiver will signal it with 5 BEEPS putting itself in state of alarm. The device will remain in state of alarm until the battery of the transmitter won't be substituted. The substitution of the battery must be carried out by qualified personnel being necessary to open the receiver.

9) R.C.O.O RECEIVER RESET

Through to the button present on the receiver it is possible, further than to carry out the programming of the transmitters (see chapter 5), to carry out the reset of the device deleting all the associated transmitters. Proceed as follows to carry out the reset:

- Press and keep pressed the key present on the receiver. The receiver emits ONE beep.
- DO NOT release the key on the receiver. The receiver emits TWO beeps.
- DO NOT release the key on the receiver. The receiver emits a series of close beeps.
- DO NOT release the key on the receiver. The receiver emits one uninterrupted beep.
- Release the key on the receiver. The reset is ended.

10) PROGRAMMING / TEST KEY OF THE T.C.O.O TRANSMITTER

On each transmitter, two keys, said "programming/test key", and two leds are present . The pressure of the key of the safety edge that is tested during the normal functioning (so not in programming) produces a signal that is sent to the receiver which close the contact of the relay and answers to this signal with:

Acoustic signaling during the normal functioning		
N. di BEEP / blink	Meaning	What to do
1	Regular functioning, no mistake found.	-
2	One or more sensitive edges on alarm.	Check the sensitive edges connected.
3	One or more 8K/2 sensitive edges disconnected.	Check the sensitive edges connected.
4	Battery tension under the level of attention.	Substitute the batteries of the indicted device.
5	Battery tension under the minimum level.	Substitute the batteries of the indicted device.
6	One or more associated devices disconnected.	Check each associated device.

Note: If one transmitter is in alarm but it necessary to open or close the automation in any case, it's necessary to press and keep pressed the programming / test button of the indicted transmitter of the indicated and in the same time to move the automation.

WARNING: If the batteries are completely flat, it will be necessary to change them.

11) SAVING OF ENERGY (LOW POWER)

By the dip switch Low Power present on the transmitter device it is possible to limit the frequency with which the transmitter device transmits its state of functioning (period of interrogation); but in this case it will be necessary to keep in consideration the condition of dangerous that can be created if the power supply (battery) is taken off to the transmitter during the interval of time before the successive transmission of its state and successively the sensible edge goes on alarm: in this case the receiver will signal the alarm only after the period of interrogation.

With the dip 3 of the transmitter on OFF: energy saving deactivated, check the state of the transmitter each second (low power deactivated).

With the dip 3 of the transmitter on ON: energy saving activated, check state of transmitter each 15 seconds (low power activated).

12) DEVICES TEST

By the dip switch 1 of the receiver it is possible to select if the device test must be carried out with a high logic signal (so the test will activate itself if between the terminals TEST1 and TESTC will be present a tension from 10V dc to 24 Vdc) or with a low logic signal (so the test will activate itself if between the terminals TEST1 and TESTC will be present a tension of 0Vdc). In this case, the test will be for the device memorized to the relay 1. The same is for TEST2 and TESTC for the device memorized to the relay 2.

With the dip 1 of the receiver on OFF position: the test of the device is executed by applying a high logic signal 10-24 Vdc at the input.

With the dip 1 of the receiver on ON position: the test of the device is executed by applying a low logic signal 1 Vdc at the input.

Note: in case you want to use the test of the device, place the dip 1 on OFF position.

- Empfänger gibt ZWEI Pieptöne ab.

- Die Taste auf des Empfängers loslassen.

- Drücken Sie die Taste, die sich auf des Handsenders befindet und halten Sie diese gedrückt.

Der Empfänger gibt ZWEI Pieptöne ab

- Die Taste des Handsenders loslassen. Das Einlernen wurde erfolgreich beendet.

BITTE BEACHTEN: Falls 4 Pieptöne von sich gegeben werden, bedeutet dies, dass die maximale Nummer an Vorrichtungen für den gewählten Kanal erreicht worden ist. Es können keine weiteren Vorrichtungen auf diesem Relais gespeichert werden. Falls man eine vorher schon gespeicherte Vorrichtung dann mit einem anderen Relais verbindet, wird diese automatisch vom vorhergehenden Relais entfernt. Zum Beispiel, eine auf dem Relais 1 gespeicherte Vorrichtung, wird automatisch von diesem entfernt, falls sie auf dem Relais 2 gespeichert wird.

c) ZUSAMMENFASSUNG AKUSTISCHER SIGNALE WÄHREND DER EINLERNFASE

Akustischer Signale während der Einstellungsphase	
Anzahl der Pieptöne	Bedeutung
2	Mobile Vorrichtung korrekt gespeichert
6	Error: the safety edge is already memorized in the selected relay
4	Error: the maximum number of transmitters for selected channel has been reached
1	Maximum time for the memorization of the transmitter (10 second) is expired

6) AUSWAHL DES SIGNALTYP5 BEI DEN RELAISAUSSPEISUNGEN

An jeder Relaisseite der feststehenden Vorrichtung befindet sich ein Jumper für die Wahl des Signaltyps am Ausgang. Dieses Signal kann wie folgt sein: 1. Potentialfreier Kontakt: Kontakt offen im Falle eines Alarms und geschlossen falls kein Alarm vorliegt. 2. Ein Kontakt des Typs 8K/2: Kontaktwiderstand = 0 Ohm im Fall eine Alarm und 8K/2 falls kein Alarm besteht.

Die Wahl des Signaltyps wird auf folgende Weise durchgeführt:

		Position 1: Funktionsweise mit potentialfreiem Kontakt (MEC) Position 2: Funktionsweise mit 8K/2 (8K/2)
Jumper (Brücke) Pos. 1	Jumper (Brücke) Pos. 2	

7) AUSWAHL DER ARBEITSFREQUENZ

Für jeden Empfänger und dem dazugehörigen Handsender, ist es möglich eine Arbeitsfrequenz zu wählen. Dies erlaubt eine Benutz. von maximal 4 Empfängern im gleichen Aktionsradius. Für ein korrektes Funktionieren des Systems ist es unerlässlich, dass die eingestellte Frequenz am Empfänger, mit der eingestellten Frequenz am Handsender übereinstimmt. Die Frequenzwahl erfolgt durch DIP 3 und 4 auf dem Empfänger und durch DIP 4 und 5 auf dem Sender, wie in der folgenden Tabelle gezeigt wird:

8) LEERE BATTERIEN

Die Haltedauer der Batterien beträgt ca. 2 Jahre (5 Jahre bei power save - Energiesparfunktion Betrieb). Der Batteriezustand wird vom Handsender konstant unter Kontrolle gehalten. Wenn die Spannung unter einen vorbestimmten Wert sinkt, wird dies an die verbundene, feststehende Vorrichtung gemeldet, die es signalisiert hat (wenn Buzzer- Summer aktiv ist) mit 4 Pieptönen. Falls die Batterie nicht ersetzt wird, arbeitet der Handsender normal weiter bis die Batteriespannung unter die minimale Sicherheitsschwelle sinkt. Wenn dies geschieht, meldet der Empfänger dies mit 5 Pieptönen und schaltet sich in Alarmzustand. Der Empfänger bleibt solange in Alarmzustand bis die Batterie des Handsenders ersetzt wird. Der Batteriewechsel sollte von geschultem, qualifiziertem Personal durchgeführt werden, da die mobile Vorrichtung geöffnet werden muss.

9) RESET DES EMPFÄNGERS R.C.O.O

Dank der Druckschalter, die sich an der feststehenden Vorrichtung befinden, ist es möglich außer der Programmierung der mobilen Vorrichtungen (siehe Punkt 5), eine Rücksetzung (Reset) der Vorrichtung vorzunehmen und die verbundenen, mobilen Vorrichtungen zu löschen. Um den Reset durchzuführen, verfahren Sie wie folgt:

- Drücken Sie die Taste, die sich auf des Empfängers befindet und halten Sie diese gedrückt. Die empfänger gibt EINEN Piepton auf sich.
- Die Taste auf des Empfänger NICHT LOSLASSEN! Die gibt ZWEI Pieptöne ab.
- Die Taste auf des Empfänger NICHT LOSLASSEN! Die feststehende Vorrichtung gibt mehrere nabe beieinander liegende Pieptöne von sich.
- Die Taste auf des Empfänger NICHT LOSLASSEN! Die feststehende Vorrichtung gibt dauernden Piepton von sich.
- Die Taste auf des Empfängers loslassen.

Der Reset ist beendet!

10) PROGRAMMIERTASTE / TEST DES HANDSENDERS T.C.O.O

Auf jeden Sender gibt es zwei Led und zwei Tasten die "Programmier- und Testtaste" genannt werden. Beim Drücken der Taste der zu testende Kante, während den Normalbetrieb (nicht während die Programmierung), wird ein Signal erzeugt der zum Empfänger gesendet wird; dieser schließt den entsprechenden Relaiskontakt und antwortet zu diesem Signal mit:

Akustisches Signal während des Normalbetriebes	
Anzahl der Pieptöne / Blinken	Bedeutung
1	Regulärer Betrieb, kein Fehler gefunden
2	Ein oder mehrere sensible Kontaktkleisten in Alarm.
3	Eine oder mehrere 8,2KΩ Kanten getrennt.
4	Batteriespannung ist unter dem nötigen Niveau.
5	Batteriespannung ist unter dem minimalen Niveau.
6	Bei einer oder mehreren, verbundenen Vorrichtungen ist die Verbindung unterbrochen.

Bitte beachten: Wenn sich ein Handsender in Alarm befindet, aber es dennoch notwendig ist, das Tor zu öffnen oder zu schließen, ist es erforderlich, die Taste Programmieraste/Test Handsender gedrückt zu halten und gleichzeitig das Tor zu bewegen.

ACHTUNG: Wenn die Batterien vollständig leer sind, müssen sie ersetzt werden.

11) ENERGIEEINSPARUNG (LOW POWER)

Mit dem DIP-Schalter Low Power, der sich auf dem Handsender , befindet, ist es möglich, die Frequenz zu begrenzen, mit welcher der Handsender den eigenen Funktionszustand (Anfrage Zeitraum) überträgt. In diesem Fall muss man aber den Gefahrenzustand berücksichtigen, der entstehen könnte, wenn im Zeitintervall vor der nächsten Statusübertragung der mobilen Vorrichtung die Speisung (Batterie) entzogen wird und danach die sensible Kontaktkleiste in Alarm tritt. In diesem Fall signalisiert die feststehende Vorrichtung den Alarm erst nach dem Intervall. Mit dem DIP n° 3 der mobilen Vorrichtung auf OFF: Energieeinsparung deaktiviert , Zustandskontrolle der mobilen Vorrichtung jede Sekunde (Low Power deaktiviert).

Mit dem DIP n° 3 der mobilen Vorrichtung auf ON: Energieeinsparung aktiviert , Zustandskontrolle der mobilen Vorrichtung alle 15 Sekunden (Low Power aktiviert).

12) TEST VORRICHTUNGEN

Mit dem DIP-Schalter 1 des Empfängers ist es möglich auszuwählen, ob der Vorrichtungstest mit einem hohen logischem Schalkreisignal (also der Test aktiviert sich, wenn zwischen den Klemmen TEST1 und TESTC eine Spannung von 10-24V vorhanden ist) oder mit einem niedrigen logischem Schalkreisignal (also der Test aktiviert sich, in zwischen den Klemmen TEST1 und TESTC eine Spannung von 0V vorhanden ist). In diesem Fall wird der Test der Vorrichtungen, die mit Relais 1 verbunden sind, durchgeführt. Genauso verhält es sich bei TEST2 und TESTC für die Vorrichtungen, die mit Relais 2 verbunden sind.

Mit dem DIP-Schalter 1 des Empfängers auf OFF: Gerätetest wird durch das Anlegen im Stromeingang eines hohen Logiksignals von 10 bis 24 Vcc durchgeführt. Mit dem DIP-Schalter 1 des Empfängers auf ON: Gerätetest wird durch das Anlegen im Stromeingang eines niedrigen Logiksignals von 0 Vdc durchgeführt.

Hinweis: Falls Sie den Gerätetest nicht durchführen möchten, platzieren Sie den DIP-Schalter.1 auf OFF.

GARANTEE

Die gesetzliche Herstellergarantie läuft mit dem auf dem Produkt aufgedruckten Datum an und beschränkt sich auf die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der Teile, die aufgrund schwerer Materialmängel oder schlechter Verarbeitung vom Hersteller als fehlerhaft anerkannt werden. Die Garantie deckt keine durch äußere Einwirkung, mangelnde Wartung, Überlastung, natürlichen Verschleiß, falsche Typenwahl, und Montagefehler verursachte Schäden oder andere nicht dem Hersteller anzulastende Schäden oder Fehler. Durch Manipulierung beschädigte Produkte werden weder ersetzt noch repariert.

Die angegebenen Daten sind als unverbindliche Richtwerte zu betrachten. Es besteht kein Er-satzanspruch im Falle einer verminderten Reichweite oder bei Funktionsstörungen aufgrund von Umwelteinflüssen. Die Verantwortlichkeit des Herstellers für Personenschäden durch Unfälle jeglicher Art aufgrund einer Fehlerhaftigkeit unserer Produkte beschränkt sich unabhängig auf die nach italienischem Gesetz vorgesehene Haftung.

- Recepteur émet DEUX BIPS.

- Relâcher la touche du récepteur.

- Pulsar y mantener pulsada la tecla de l'émetteur.

Le récepteur émet DEUX BIPS.

- Relâcher la touche de l'émetteur.

L'apprentissage se termine.

N.B.: Dans le cas où 4 BIPS se produisent, cela signifie que le nombre maximum de dispositifs a été atteint pour le canal sélectionné et un nouveau dispositif ne peut pas être mémorisé sur le relais sélectionné. Dans le cas où un dispositif précédemment mémorisé est associé à l'autre relais, il sera automatiquement effacé du relais précédent. Par exemple, si un dispositif mémorisé sur le relais 1 est ensuite mémorisé sur le relais 2, il sera automatiquement effacé du relais 1.

c) RÉSUMÉ SIGNAUX ACOUSTIQUES PENDANT LA PHASE D'APPRENTISSAGE

Communications acoustiques pendant la phase d'apprentissage	
Nombre de BIPS	Signification
2	Émetteur correctement mémorisé
6	Error: bande déjà mémorisée dans le relais sélectionné
4	Error: Nombre maximum de barres palpées atteint pour le canal sélectionné
1	Le temps maximum pour la mémorisation de l'émetteur est dépassé (10 secondes)

6) SÉLECTION DU TYPE DE SIGNAL EN SORTIE DES RELAIS

A côté de chaque relais est présent un jumper pour la sélection du type de signal à fournir en sortie. Ce signal peut être: 1. un contact sec: contact ouvert en cas d'alarme et fermé s'il n'est pas présent d'alarme. 2. contact du type 8K/2: résistance du contact = 0 Ω ou (Circuit ouvert) Ohm en cas d'alarme et 8,2KΩ s'il n'est pas présent d'alarme. L'unité de contrôle doit être capable de gérer ce type de signal.

La sélection du type de signal est effectuée de la manière suivante:

		Position 1: Fonctionnement à contacte sec (MEC.) Position 2: Fonctionnement 8K/2 (8K/2)
Jumper Pos. 1	Jumper Pos. 2	

7) SÉLECTION DE LA FRÉQUENCE DE TRAVAIL

Pour chaque récepteur et les émetteurs relatifs, il est possible de sélectionner une fréquence de travail. Cela permet de pouvoir utiliser jusqu'à un maximum de 4 récepteurs dans le même rayon d'action.

Pour un fonctionnement correct du système, il est indispensable que la fréquence réglée sur le récepteur corresponde à la fréquence réglée sur les émetteurs associés. La sélection de la fréquence est réalisée avec les DIP 3 4 y en le récepteur et avec les DIP 4 et 5 sur l'émetteur, comme reporté dans le tableau suivant:

8) BATTERIES DÉCHARGÉES

La durée des batteries est de 2 ans environ (5 ans en mode économie d'énergie). L'émetteur tient constamment sous contrôle l'état de ses batteries. Quand la tension descend sous une valeur préalable, cet état est signalé au récepteur associé qui le signale (si le buzzer est actif) avec 4 BIPS. Si la batterie n'est pas remplacée, le récepteur continuera à fonctionner régulièrement tant que tension des batteries ne descendra pas sous le seuil minimum de sûreté. Si ceci arrive, le récepteur le signalera avec 5 BIPS en se mettant en état d'alarme. Le récepteur restera en état d'alarme jusqu'à ce que les batteries de l'émetteur soient remplacées.

Le remplacement des batteries doit être effectué par un personnel qualifié vu la nécessité d'ouvrir l'émetteur.

9) RESET DU RÉCEPTEUR R.C.O.O

Grâce au bouton présent sur le récepteur, en plus de la programmation des émetteurs (voir paragraphe 5), il est possible d'effectuer le reset du dispositif en effaçant tous les émetteurs associés. Pour effectuer le reset procéder de la manière suivante:

- Appuyer et maintenir appuyer la touche présente sur le récepteur. Le récepteur émet UN BIP.
- NE PAS relâcher la touche du récepteur. Le récepteur émet DEUX BIPS.
- NE PAS relâcher la touche du récepteur. Le récepteur émet une série de BIP rapproché.
- NE PAS relâcher la touche du récepteur. Le récepteur émet un BIP continu.
- Relâcher la touche du récepteur. Le reset est terminé.

10) TOUCHE DE PROGRAMMATION / ESSAI DU ÉMETTEUR

Sur chaque émetteur, il y a deux boutons appelés «bouton de programmation / test» et deux LED. La pression de la touche relative à la palpeuse à essayer pendant le fonctionnement normal (donc pas en programmation) engendre un signal qui vient transmis au récepteur, ce dernier ferme le contact